

- 本表格須由一名符合注意事項(i)要求的獲授權簽署人代表承建商填寫。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上『√』號。填寫前，請細閱《注意事項》。

致建築事務監督

承建商名稱 (中文)

發仁屯体有限公司

承建商名稱 (英文)

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

註冊小型工程承建商(公司)註冊編號(如適用)

MWC    /

1 上述承建商已向建築事務監督提交以下申請:

- 小型工程承建商(公司)的註冊申請 (指明表格BA25)。
- 小型工程承建商(公司)的續期註冊申請 (指明表格BA25A)。
- 重新記入小型工程承建商(公司)名冊的申請 (指明表格BA25B)。
- 小型工程承建商(公司)申請註冊額外的小型工程級別/類型 (指明表格BA25C)。

請選擇適當的  
申請項目。

請選擇有/無  
涉及定罪等的  
記錄。

2 本人經翻查由承建商及其他有關資料來源 (例如有關人士及政府部門) 所備存的記錄，現特此聲明在背頁註釋(i) 所指明的期限內：

- 承建商並無涉及背頁註釋(ii) 所指方面的定罪 / 紀律處分 / 被禁止競投公共工程的記錄。
- 承建商有涉及背頁註釋(ii) 所指方面的定罪 / 紀律處分 / 被禁止競投公共工程的記錄，謹此把全部有關記錄如實詳列如下：

觸犯罪行及判決日期 (日 dd 月 mm 年 yyyy)	提出起訴的機構/ 政府部門	有關事件 / 罪行及工程、傷亡記錄、 禁止競投公共工程的原因等的詳情	工程性質 (小型工程的級別及 類型，如適用)	刑罰
觸犯罪行日期: 01082018 判決日期: 01082019	環保署	無合法權限或辯解，而將廢物擺放於新界元朗XX路近燈柱編號XXXXXX的政府土地	加建及改建工程	罰款 SXXXX
觸犯罪行日期: <input type="text"/> 判決日期: <input type="text"/>				
觸犯罪行日期: <input type="text"/> 判決日期: <input type="text"/>				

如填報了此格，必須根據法庭的判詞或其他記錄於此列出詳情。如定罪記錄涉及有關事件造成人命傷亡，請呈交勞工處相關表格的副本(如《僱員補償條例》的表格2)。

3 本人經承建商正式授權鄭重作此嚴正聲明，並確信此聲明真確無誤。

i 如空位不敷應用，請額外填寫表格RR9的第1頁，並隨相關表格一併呈交。每張附加頁須由有關的獲授權簽署人簽署。

獲授權簽署人姓名(中文)

董士蔣

i 姓氏先行 身份證明(任擇其一)

香港身份證號碼

EE987654 (8)

護照號碼

獲授權簽署人姓名(英文)

DONG SHI JIANG

i 姓氏先行

簽署

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##

日期

01092020

日 dd 月 mm 年 yyyy

由獲提名的  
獲授權簽署人(AS)  
簽署本表格 RR9

必須填上日期，  
即是簽署此表格當日。



註冊小型工程承建商(公司)註冊事宜  
獲授權簽署人(AS) / 技術董事(TD)

就定罪/紀律處分/被禁止競投公共工程記錄所作的聲明

申請樣本 (2023年6月)

表格 RR10  
(法人團體)

表格

RR10

- 每名符合注意事項(i)要求的獲授權簽署人均須分別填寫本表格。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上『√』號。填寫前，請細閱《注意事項》。

致建築事務監督

承建商名稱 (中文)

發仁屯体有限公司

承建商名稱 (英文)

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

註冊小型工程承建商(公司)註冊編號(如適用)

MWC     /

1 上述承建商已向建築事務監督提交以下申請:

- 小型工程承建商(公司)的註冊申請 (指明表格BA25)。
- 小型工程承建商(公司)的續期註冊申請 (指明表格BA25A)。
- 重新記入小型工程承建商(公司)名冊的申請 (指明表格BA25B)。
- 小型工程承建商(公司)申請註冊額外的小型工程級別/類型 (指明表格BA25C)。
- 註冊小型工程承建商(公司)申請核准提名額外的獲授權簽署人 (指明表格BA25D)。

請選擇適當的  
申請項目。

2

本人姓名

<sup>i</sup> 姓氏先行

董士蔣

請選擇有/無  
涉及定罪等的  
記錄。

本人獲上述承建商擬委聘擔任  獲授權簽署人(AS)  技術董事 (TD)

本人經翻查由本人、上述承建商、本人之前受聘的承建商及其他有關資料來源 (例如有關人士及政府部門) 所備存的記錄，現特此聲明在背頁註釋(i)所指明的期限內：

- 本人、本人曾監督的工程及本人曾參與的工程並無涉及背頁註釋(ii)所指方面的定罪 / 紀律處分 / 被禁止競投公共工程的記錄。
- 本人、本人曾監督的工程及本人曾參與的工程有涉及背頁註釋(ii)所指方面的定罪 / 紀律處分 / 被禁止競投公共工程的記錄，謹此把全部有關記錄如實詳列如下：

觸犯罪行及判決日期 (日dd 月mm 年yyyy)	提出起訴的機構 / 政府部門	承建商名稱、本人擔當 的職務及參與程度	有關事件 / 罪行及工程、傷亡記錄、 禁止競投公共工程的原因等的詳情	工程性質 (小型工程的級別及 類型，如適用)	刑罰
觸犯罪行日期: 01082018 判決日期: 01082019	環保署	發仁屯体有限 公司 項目經理	無合法權限或辯解,而將廢物擺 放於新界元朗XX路近燈柱編號 XXXXXX的政府土地	加建及改建 工程	罰款 SXXXX
觸犯罪行日期: <input type="text"/> 判決日期: <input type="text"/>					

<sup>i</sup> 如空位不敷應用，請額外填寫表格RR10的第1頁，並隨相關表格一併呈交。每張附加頁須由有關的獲授權簽署人/技術董事簽署。

如填報了此格，必須根據法庭的判詞式其他記錄於此列出詳情。  
如定罪記錄涉及有關事件造成人命傷亡，請呈交勞工處相關表格的  
副本(如《僱員補償條例》的表格2)。

**3** 本人鄭重作此嚴正聲明，並確信此聲明真確無誤。

本人姓名(中文)

ⓘ 姓氏先行

董士蔣

本人姓名(英文)

ⓘ 姓氏先行

DONG SHI JIANG

簽署

董士蔣簽署

身份證明(任擇其一)

香港身份證號碼

E E 9 8 7 6 5 4 ( 8 )

護照號碼

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##

日期

0 1 0 9 2 0 2 0

日 dd 月 mm 年 yyyy

- 1) 表格應由獲授權簽署人及/或技術董事正式簽署，而不是其他人士簽署；及
- 2) 獲授權簽署人的簽署必須跟本署的簽名樣式紀錄相符。

- 每位申請獲授權簽署人(AS) / 技術董事(TD)須填寫一份獨立的表格RR12。
- 由僱主批註
  - 僱主即曾直接聘請獲提名的獲授權簽署人 / 技術董事進行建築工程的人士 / 公司。
  - 僱主只可就與其有關及獲提名的獲授權簽署人 / 技術董事曾負責 / 進行的建築工程，為其作出經驗批註。
- 由商會 / 工會批註
  - 商會 / 工會的經驗批註只會用作考慮第 III 級別小型工程的申請。
  - 建築事務監督可接納列於本表格末頁所列的商會 / 工會作出的經驗批註。名單無法盡列所有商會 / 工會，但建築事務監督對接納或拒絕任何經驗證明有最終的決定權。
  - 有關的商會 / 工會名單亦列載於屋宇署網頁。
- 由合資格人員批註
  - 合資格人員指曾負責獲提名的獲授權簽署人 / 技術董事所參與的建築工程的：
    - (a) 認可人士 / 註冊結構工程師 / 註冊岩土工程師；
    - (b) 註冊承建商的獲授權簽署人、技術董事、其他高級人員；
    - (c) 註冊建築師 / 註冊專業工程師 / 註冊專業測量師；
    - (d) 政府建築師、工程師或測量師。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上『√』號。填寫前，請細閱《注意事項》。

致建築事務監督

獲提名  獲授權簽署人  技術董事 (i) 姓氏先行

中文姓名  英文姓名

由僱主 / 有關工程的樓宇業主/商會/工會/合資格人員作出的經驗批註

本人為  僱主  商會代表  工會代表  合資格人員 謹此證明上述獲提名的  獲授權簽署人  技術董事:-

[A] 具備下述在建築業的相關經驗。

- 5年  3年   年  
(  年至  年 )
- 當中  年在本港獲取。

獲授權簽署人(AS)須根據他填寫的表格 BA25, 利用表格RR12(此樣本)至RR13提供建築業經驗及/或小型工程經驗。

[B] 曾參與在本表格內的“小型工程經驗列表”所填報的工程項目。 ➡ 須填寫背頁的“小型工程經驗列表”

批註人的姓名或公司 / 商會 / 工會 名稱：

電話號碼

聯絡地址

僱主/商會/工會適用

商業登記證號碼或商會/工會編號

<input type="text" value="2"/>	<input type="text" value="3"/>	<input type="text" value="4"/>	<input type="text" value="5"/>	<input type="text" value="6"/>	<input type="text" value="7"/>	<input type="text" value="8"/>	<input type="text" value="9"/>
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

批註人的姓名

(i) 姓氏先行

批註人的身分/職位

合資格人員適用

註冊承建商 /  工程顧問公司 /  政府部門名稱

根據《建築物條例》註冊的編號 /  在專業註冊團體註冊的編號 /

擔任的政府職位

必須填上日期，即是簽署此表格當

批註人簽署

\*如屬公司/商會/工會/註冊承建商/政府部門印章請蓋上印章(如適用)

僱主  
邦仁批簽署

邦仁批工程  
有限公司  
印章

日期

日 dd 月 mm 年 yyyy

根據下一頁「小型工程的類型」所示，部分小型工程項目包含多個類型。例如完成4件小型工程項目2.31，等同於A類型，E類型及G類型同時獲得4個數量的經驗。

(此事無須填寫)

獲提名的獲授權簽署人曾參與

詳細施工地址	施工期 (按年/月順序列出)	相關小型工程項目 即1.1~1.62, 2.1~2.68, 3.1~3.66 (如申請涉及第I級別，則應同時填寫簡單的小型工程描述)	A 類型	B 類型	C 類型	D 類型	E 類型	F 類型	G 類型	H 類型						
			改動/加建工程	修葺工程	招牌工程	排水工程	適意設施工程	飾面設施	拆卸工程	關於建築物內的通風系統的工程						
			請選擇該類型小型工程的最高級別及填上數量													
			I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II
1. 九龍彌登道998號彌登中心10樓	2010/9	(2.31)(數量=4件)	4					4				4				
2. 香港銅鑼灣東確道9號崇天中心4樓	2012/12	(2.2)(數量=4個) 呈交編號: MW121299999	4					4				4				
3. 香港銅鑼灣東確道9號崇天中心3樓	2019/3	(2.31) (數量=2個) 呈交編號: MW160299999	2					2				2				
4. 九龍何文田添光道2號吉祥大廈1樓至11樓外牆大維修	2019/4	(3.23) (數量=10個) 呈交編號: MW160399999				10										
5.																
獲提名的獲授權簽署人在本港完成相關小型工程的數量 (以每一申請的類型的最高級別計)			10			10		10				10				
於申請日期前3年內完成的數量			2			10		2				2				

此欄位的每1行只可填寫1個小型工程項目，以便計算每個類型涉及的總數量。

欄位內必須填寫小型工程項目(例如: 2.31)。如該項目涉及第I級別，應同時填寫工程的文字描述。

有關小型工程項目所涉及的類型，請參照法例或有關指引(例如: 屋宇署網頁的免費下載刊物“小型工程監管制度之技術指引”)。

2010年12月31日及之後進行的A至G類型小型工程或2020年9月1日及之後進行的H類型小型工程，須填寫由屋宇署或房屋署發出的小型工程呈交編號，例如此樣本顯示的“MW121299999”。

每個類型均需符合表格BA25列表1的小型工程經驗要求的數量。

第II級別 A類型

第III級別 D類型

第II級別 E類型

第II級別 G類型

如空位不敷應用，請額外填寫表格RR12的第2頁，並隨相關表格一併呈交。每張附加頁須填上獲提名的獲授權簽署人的姓名及批註人的簽署。

獲提名的獲授權簽署人姓名 (i) 姓氏先行

董士蔣

批註人簽署

\* 如屬公司/商會/工會/註冊承建商/政府部門印章請蓋上印章(如適用)

僱主 邦仁批簽署

邦仁批工程有限公司 印章

商會/工會的經驗批註只會用作考慮第III級別小型工程的申請

此樣本遞交申請的日期是2020年9月1日。因此上述的A類型工程有2個在遞交申請日期前的3年內完成，其餘的8個屬於3年以外。

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##

日期

0 1 0 8 2 0 2 6

日 dd 月 mm 年 yyyy

必須填上日期，即是簽署此表格當日。

填寫表格RR12時可參考本署刊物“小型工程監管制度之技術指引”有關「小型工程」的類型的附錄(本頁)。部分小型工程項目包含多個類型。例如完成1個小型工程項目2.31,等同於A類型,E類型及G類型同時獲得1個數量的經驗。

第I級別		類型							
項目	A	B	C	D	E	F	G	H	
1.1	✓								
1.2	✓								
1.3	✓								
1.4	✓								
1.5	✓				✓		✓		
1.6	✓								
1.7	✓								
1.8	✓								
1.9	✓						✓		
1.10	✓						✓		
1.11	✓								
1.12	✓								
1.13	(已廢除)								
1.14	✓								
1.15	✓								
1.16	✓								
1.17	✓	✓							
1.18	(已廢除)								
1.19	(已廢除)								
1.20			✓						
1.21			✓						
1.22			✓						
1.23			✓						
1.24			✓				✓		
1.25				✓					
1.26				✓					
1.27	✓				✓				
1.28	✓				✓				
1.29	(已廢除)								
1.30	✓						✓		
1.31	✓					✓			
1.32	✓						✓		
1.33	✓						✓		
1.34	✓						✓		
1.35	✓								

第II級別		類型							
項目	A	B	C	D	E	F	G	H	
2.1	✓			✓					
2.2	✓				✓		✓		
2.3	✓			✓					
2.4	✓			✓			✓		
2.5	✓								
2.6	✓								
2.7	✓								
2.8	✓								
2.9	✓						✓		
2.10	✓								
2.11	✓								
2.12	✓						✓		
2.13	✓								
2.14	✓								
2.15	✓	✓							
2.16	✓								
2.17	✓	✓							
2.18			✓						
2.19			✓						
2.20			✓						
2.21			✓						
2.22			✓						
2.23			✓						
2.24			✓				✓		
2.25			✓				✓		
2.26			✓				✓		
2.27			✓				✓		
2.28				✓					
2.29				✓					
2.30				✓					
2.31	✓				✓		✓		
2.32	✓						✓		
2.33	✓					✓			
2.34	✓					✓			
2.35	✓								

第III級別		類型						
項目	A	B	C	D	E	F	G	
3.1	✓						✓	
3.2	✓				✓		✓	
3.3	✓							
3.4	✓						✓	
3.5	✓						✓	
3.6	✓							
3.7	✓						✓	
3.8	✓						✓	
3.9	(已廢除)							
3.10	(已廢除)							
3.11	✓							
3.12	✓	✓						
3.13	✓							
3.14	(已廢除)							
3.15	(已廢除)							
3.16			✓					
3.17			✓					
3.18			✓				✓	
3.19			✓				✓	
3.20			✓				✓	
3.21			✓				✓	
3.22			✓				✓	
3.23				✓				
3.24	✓			✓			✓	
3.25	✓				✓			
3.26	✓				✓		✓	
3.27	✓				✓			
3.28	(已廢除)							
3.29	✓				✓			
3.30	✓				✓		✓	
3.31	✓					✓		
3.32	✓						✓	
3.33	✓						✓	
3.34	✓				✓			
3.35	✓				✓			

第I級別								
	類型							
項目	A	B	C	D	E	F	G	H
1.36				✓				
1.37	✓						✓	
1.38	✓						✓	
1.39	✓						✓	
1.40	✓						✓	
1.41	✓							
1.42	✓							
1.43	✓							
1.44	✓							
1.45	✓							
1.46	✓				✓			✓
1.47	✓				✓			
1.48	✓					✓		
1.49	✓			✓	✓			
1.50	✓				✓			
1.51	✓				✓			✓
1.52	✓							
1.53	✓							
1.54	✓							
1.55	✓							
1.56	✓							
1.57	✓	✓						
1.58	✓	✓						
1.59	✓							
1.60	✓							
1.61	✓							
1.62	✓					✓		

第II級別								
	類型							
項目	A	B	C	D	E	F	G	H
2.36				✓				
2.37	✓						✓	
2.38	✓						✓	
2.39	✓						✓	
2.40	✓						✓	
2.41	✓							
2.42								✓
2.43	✓				✓			
2.44	✓							
2.45	✓							
2.46	✓				✓			✓
2.47	✓				✓			
2.48	✓					✓		
2.49	✓				✓			
2.50	✓	✓			✓			
2.51	✓				✓			
2.52	✓							
2.53	✓							
2.54	✓							
2.55	✓							
2.56	✓							
2.57	✓							
2.58	✓	✓						
2.59	✓	✓						
2.60	✓	✓						
2.61	✓	✓						
2.62	✓	✓						
2.63	✓						✓	
2.64	✓						✓	
2.65	✓						✓	
2.66	✓						✓	
2.67	✓						✓	
2.68			✓					

第III級別							
	類型						
項目	A	B	C	D	E	F	G
3.36	✓				✓		
3.37	✓				✓		
3.38	✓				✓		
3.39	✓						
3.40	✓						
3.41	✓						
3.42	✓						
3.43	✓				✓		✓
3.44	✓	✓					
3.45	✓	✓		✓	✓		
3.46	✓	✓		✓	✓		
3.47	✓				✓		
3.48	✓				✓		
3.49	✓				✓		✓
3.50	✓				✓		
3.51	✓	✓			✓		
3.52	✓	✓					
3.53	✓	✓				✓	
3.54	✓						
3.55	✓						
3.56	✓						
3.57	✓	✓					
3.58	✓	✓					
3.59	✓	✓					
3.60	✓	✓					
3.61	✓	✓					
3.62	✓	✓					
3.63	✓						✓
3.64	✓						✓
3.65	✓						✓
3.66	✓						✓

**申請第I, II & III級別A至G類型及第I & II級別H類型的例子:**

如申請最高級別(即第I級別)的所有類型(即A至H),被提名的獲授權簽署人(AS)於第I級別的每個類型均需符合表格BA25附表1所顯示的小型工程經驗要求的數量。常見的小型工程項目及注意事項可參考下列表格及注解。

獲提名的獲授權簽署人曾參與的 " 小型工程經驗列表 "

詳細施工地址	施工期 (按年/月順序列出)	相關小型工程項目 即1.1~1.62, 2.1~2.68, 3.1~3.66 (如申請涉及第I級別,則應同時填寫簡單的小型工程描述)	A 類型	B 類型	C 類型	D 類型	E 類型	F 類型	G 類型	H 類型									
			改動/加建工程	修葺工程	招牌工程	排水工程	適意設施工程	飾面設施	拆卸工程	關於建築物內的通風系統的工程									
			請選擇該類型小型工程的最高級別及填上數量																
			I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. 九龍何文田添光道2號吉祥大廈(大維修)	2019/5-2019/6	(1.17)(數量=10件)(AB類型)按照原來設計,修葺結構構件 呈交編號:MW160599999	10	10															
2. 同上	同上	(1.36)(數量=5條)(D類型)拆除深度1.5-3米的地下排水渠 呈交編號:MW160599999				5													
		(1.26)(數量=5條)(D類型)加建深度1.5-3米的地下排水渠 呈交編號:MW160599999				5													
		(1.24)(數量=2個)(CG類型)拆除面積多於40平方米的靠牆招牌 呈交編號:MW150399999			2						2								
5. 九龍觀塘開揚道6號白利商業大廈1-5樓	2018/1-2018/2	(1.51)(數量=2個)(AEH類型)於建築物內豎設用作懸掛重量超過150公斤的空調裝置或機械通風裝置的承托支架	2					2											2
6. 同上	同上	(1.31)(數量=2幅)(AF類型)拆除及豎設離地多於10米,以金屬暗銷及嵌固件固定於內牆壁上的雲石 呈交編號:MW140199999	2						2										
7. 荃灣德治古道7號千萬工業大廈1-9	2013/9	(1.5)(數量=8個)(AEG類型)拆除位於跨度多於1米的懸臂式平板上的冷卻水塔支架 呈交編號:MW130999999	8					8											8
8. 同上	同上	(1.31)(數量=8幅)(AF類型)拆除及豎設離地多於10米,以金屬暗銷及嵌固件固定於內牆壁上的鑽板 呈交編號:MW130999999	8						8										
9. 香港銅鑼灣東確道9號崇天百貨公司	2010/10-2010/11	(1.24)(數量=8個)(CG類型)拆除面積多於20平方米的伸出式招牌			8														8
10. 九龍彌登道458號信心中心	2010/9	(1.51)(數量=10個)(AEH類型)於建築物內豎設用作懸掛重量超過150公斤的空調裝置或機械通風裝置的承托支架	10					10											10
獲提名的獲授權簽署人在本港完成相關小型工程的數量(以每一申請的類型的最高級別計)		總數	40	10	10	10	20	10	18	12									
		於申請日期前3年內完成的數量	14	10	2	10	2	2	2	2									

根據上一頁「小型工程的類型」所示,部分小型工程項目橫跨多個類型.例如完成10件小型工程項目1.17,等同於A類型及B類型同時獲得10個數量的經驗。

2020年9月1日之前的H類型小型工程不設呈交編號。

於申請日期(2020年9月1日)前3年內完成的工程。

於申請日期(2020年9月1日)前3年外完成的工程。

2010年12月31日之前的A至G類型小型工程不設呈交編號。

如空位不敷應用,請額外填寫表格RR12的第2頁,並隨相關表格一併呈交。

2010年12月31日及之後進行的A至G類型小型工程或2020年9月1日及之後進行的H類型小型工程,須填寫由屋宇署或房屋署發出的小型工程呈交編號,例如此樣本顯示的 " MW130999999 "

章請蓋上印章(如適用)

商會/工會的經驗批註只會用作考慮第III級別小型工程的申請

此樣本假設遞交申請的日期是2020年9月1日。每個類型均需符合表格BA25附表1的小型工程經驗要求的數量(如10個)。當中的一定數量(例如2個)必須於申請日期前的3年內完成。

日

--	--	--	--	--	--	--	--

日 dd 月 mm 年 yyyy



正 本  
ORIGINAL

表格 2 FORM 2  
《商業登記條例》(第 310 章)  
BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310)

XXXXXX  
XXXXXX  
XXXXXX

《商業登記規例》  
BUSINESS REGISTRATION REGULATIONS  
商業 / 分行登記證 Business / Branch Registration Certificate



業務 / 法團所用名稱  
Name of Business/  
Corporation

發仁屯体有限公司  
FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

業務 / 分行名稱  
Business/  
Branch Name

\* 不能以分行身份  
\* 申請註冊。

本署只接受下列3種法律地位的公司申請：  
“INDIVIDUAL”是獨資經營的個人公司；  
“PARTNERSHIP”是合夥公司；  
“BODY CORPORATE”是法人團體(即有限公司)。  
此樣本顯示“法人團體”。  
英文版本顯示“BODY CORPORATE”。

地 址  
Address

Room 8810, Block 20 Hill Valley  
Road Estate Homantin, Kowloon

業務性質  
Nature of Business

CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION WORKS

法律地位  
Status

法人團體(BODY CORPORATE)

生效日期  
Date of Commencement

16/10/2019

屆滿日期  
Date of Expiry

15/10/2020

登記證號碼  
Certificate No.

76543212-000 - 04-11-3

登記費及徵費  
Fee and Levy

\$250

(登記費 FEE = \$0)  
(徵費 LEVY = \$250)

請注意下列《商業登記條例》的規定：

Please note the following requirements of the Business Registration Ordinance:

- 第 6(6)條規定任何業務獲發商業登記證或分行登記證，並不表示該業務或經營該業務的人或受僱於該業務的僱員已遵從有關的任何法律規定。
- 第 12 條規定各業務須將其有效的商業登記證或有效的分行登記證於每一營業地點展示。

- Section 6(6) provides that the issue of a business registration certificate or a branch registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein have been complied with.
- Section 12 provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.

商業登記證必須於審批申請期間仍然有效。如有需要，申請人將獲通知後補最新的商業登記證。

呈交的商业登記證副本必須為-000- (即不能以分行身份申請註冊)。

機印所示登記費及徵費收訖。 RECEIVED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES.

20201 01/10/2019 12345678 888888 CHQ \$250.00 S

IRDB101A (12/2010)

必須有收款記錄。如遺失收付款記錄，可前往灣仔告士打道5號稅務大樓4字樓商業登記署或經GovHK香港政府一站通(<http://www.gov.hk>)補領印有付款記錄的商業登記證複本。

ABC樣本機械租賃有限公司  
新界葵涌XX街25號XX工廠大廈439室

Tel: (852) 1234 5678 / 87xx 4321

Fax: (852) 76XX 3210

致: 發仁屯体有限公司(董士蔣先生)  
九龍何文田山谷道邨20座  
8810室

申請人若提交承諾書表格UL1，  
在本署要求此報告時才呈交有關  
文件。

由租機公司發予申請人  
公司的報價單。

### 報價單 QUOTATION

(報價有效期為本報價單發出日期後10個工作天內)

租用鋁合金工作台 (model no. WP 126356) 共 2 星期

- 1 set
- 5 m (平台高度)
- 7.5m (最高平台高度)

另包以下項目

- 所有原裝配件
- 輔助安裝配件

不包以下項目

- 運輸
- 裝拆

**共: HK\$5,000 (另加按金 HK\$5,000)**

付款方式:

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

符合申請的級別 / 類型要的  
機械。其他所需的詳細機械  
/ 工業裝置可參考下 - 頁。

如有疑問，請聯絡陳先生 (98 XX 54 32).

For and on behalf of  
ABC 樣本機械租賃有限公司

Confirmed by  
發仁屯体有限公司

此報價單樣本只供申請人參考，並不是指定格式。申請人可  
提交不同公司發出的報價單作取用工業裝置證明。

授權代表

日期: xxx

授權代表

各級別小型工程承建商(公司) - 工業裝置和資源的要求

適用級別	工業裝置	機械或器具	類型	最低要求
I, II & III	消防安全	手提滅火器、砂筒、滅火毯	全部	建議需提供任何 1 項資料
	高空工作安全	安全帽、安全鞋、安全繩、圍網	全部	建議需提供任何 2 項資料
	探測電氣安全	電線探測器、 剩餘電流式電氣火災監控探測器	全部	建議需提供任何 1 項資料
I & II	承造高空工作	棚架、高空工作升降台、 工作台、吊機、錨栓／打釘工具	全部	建議需提供任何 2 項資料
	棄置建築廢料	運泥車、夾車	全部	建議需提供任何 1 項資料
	燒焊工作	電燒焊機、瓦斯焊機	全部	建議需提供任何 1 項資料
I	改動及承建混凝土構築物	混凝土切割機、泵車	全部	建議需提供任何 1 項資料
	改動及承建鋼鐵構築物	電／瓦斯燒焊機、風煤、 金屬切割機／鋸	全部	建議需提供任何 1 項資料
	挖掘泥土	挖泥機、炮機、喉管、探測設 備、接水槽、鋪板材料、支撐板	全部	建議需提供任何 2 項資料
	大型拆卸工具	混凝土切割機、燒焊機、風煤、 千斤頂、圍網、支撐杆	全部	建議需提供任何 1 項資料
	關乎招牌的工程	活節臂吊機、履帶式吊機	C 類型	建議需提供任何 1 項資料
	地下排水工程	瀝青修整機、壓土機、壓路板、 推土機、土地探測設備	D 類型	建議需提供任何 1 項資料
	關乎適意設施工程	活節臂吊機、履帶式吊機	E 類型	建議需提供任何 1 項資料

To simplify the application process, applicants of **registered minor contractors (company)** do not need to submit this document at this stage. However, you are required to submit a letter of undertaking (Form UL1), undertaking that you will submit the relevant documents when requested by BD.

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

FOR THE YEAR ENDED (LATEST YEAR)

FINANCIAL STATEMENTS

Must be the latest audited financial statement for a period ending no more than 18 months before the application submission date.

YYY & CO., (CPA) LIMITED  
Certified Public Accountants, Hong Kong

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

**REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS  
FOR THE YEAR ENDED LATEST YEAR**

CONTENTS

PAGE(S)

REPORT OF THE DIRECTORS

1

REPORT OF THE AUDITORS

2 – 3

INCOME STATEMENT

4

BALANCE SHEET

5

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

6 – 10

The latest audited financial statement no more than 18 months before the application submission date.

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT  
TO THE SHAREHOLDERS OF**

**FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED**

This sample only shows part of the auditor's report for reference purpose.

**Basis for Qualified Opinion**

In common with many businesses of similar size and organization, the Company's system of control is dependent upon the close involvement of the director. Where we have accepted assurances from the Directors on the completeness of accounting records, there still exists some uncertainties as to whether all information that is relevant to the preparation of the financial statements have been provided to us and all the Company's transactions have been reflected in the records.

Bank confirmation letter in respect of cash at bank amounted to HK\$9,999 has not been received by us and the amount was verified only by original bank statements. Accordingly, we were unable to satisfy ourselves on the completeness of any special arrangements, restrictions or commitments held with the bank.

**Qualified Opinion**

In our opinion, except for the possible effects of matter described in the basis for qualified opinion paragraph, the financial statements of the Company for the year ended 31st March, xxxx are prepared, in all material respects, in accordance with the SME-FRS and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

**Report on Other Matters under Sections 407(2) and 407(3) of the Hong Kong Companies Ordinance**

In respect alone of the inability to obtain sufficient appropriate audit evidence as described in the Basis of Qualified Opinion paragraph above:

- we were unable to determine whether adequate accounting records had been kept ; and
- we have not obtained all the information and explanations that, to the best of our knowledge and belief, are necessary and material for the purpose of the audit.

**YYY & CO. (CPA) LIMITED**  
Certified Public Accountants,  
Hong Kong.  
30 SEPTEMBER 2017

An auditor's report should not have any "Qualified/Adverse Opinions" or "Disclaimer of Opinion"

# FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

## BALANCE SHEET

This sample only shows part of the audited financial statement for reference purpose.

	NOTE	HK\$	Year xxxx HK\$	Preceding Year xxxx HK\$
<b>ASSETS</b>				
<i>Non-current assets</i>				
Property, plant and equipment	9		1,140	--
<i>Current assets</i>				
Trade and other receivables		33,570		114,525
Cash at bank		1,266,812		1,061,837
		<u>1,300,382</u>		<u>1,176,362</u>
<i>Current liabilities</i>				
Accruals	(	6,872	(	9,075
Tax payable	8(b)	11,004	(	6,250
Bank overdraft	10	27,832		--
Hire purchase creditors	11	--	(	16,709
Amounts due to directors	12	52,215	(	2,925
	(	97,923	(	34,959
<b>Net current assets</b> <b>(Working Capital)</b>			<u>1,202,459</u>	<u>1,141,403</u>
<b>NET ASSETS</b> <b>(Employed Capital)</b>			<u>1,202,459</u>	<u>1,141,403</u>
<b>EQUITY</b>				
Issued capital			10,000	10,000
Retained profits			1,192,459	941,403
<b>TOTAL EQUITY / SHAREHOLDER'S FUND</b> <b>(Employed Capital)</b>			<u>1,202,459</u>	<u>1,141,403</u>

Balance sheet for a period ending no more than 18 months before the application submission date.

The working capital (i.e. net current assets) should be kept positive in the latest year.

The employed capital (i.e. net assets) in the latest year should not be less than the amount as specified in BD's prevailing circular letter regarding "Contractor's Access to Resources under the Contractors Registration System" and "Minor Works Contractor's Access to Resource under the Minor Works Contractors Registration System".

Approved by the board of directors on Date



Director DONG shi jiang



Director DONG mi shu

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

**BALANCE SHEET**

<For month xxx >

	NOTE	HK\$	HK\$
<b>ASSETS</b>			
<i>Non-current assets</i>			
Property, plant and equipment	9		1,140
<i>Current assets</i>			
Trade and other receivables		33,570	
Cash at bank		<u>1,266,812</u>	
		<u>1,300,382</u>	
<i>Current liability</i>			
Accruals	(	6,872 )	
Tax payable	8(b) (	11,004 )	
Bank overdraft	10 (	27,832 )	
Hire purchase creditors	11 (	-- )	
Amounts due to directors	12 (	<u>52,215 )</u>	
		<u>( 97,923 )</u>	
<b>Net current assets</b>			<u>1,202,459</u>
<i>(Working Capital)</i>			

Balance sheet within the recent 3 months should be submitted.

The working capital (i.e. net current assets) should be positive

**NET ASSETS**  
*(Employed Capital)*

**EQUITY**

Issued capital		10,000
Retained profits		<u>1,192,459</u>
<b>TOTAL EQUITY / SHAREHOLDER'S FUND</b>		<u>1,202,459</u>
<i>(Employed Capital)</i>		

To simplify the application process, applicants of **registered minor contractors (company)** do not need to submit this document at this stage. However, you are required to submit a letter of undertaking (Form UL1), undertaking that you will submit the relevant documents when requested by BD.

The employed capital (i.e. net assets) in the latest year should not be less than the amount as specified in BD's prevailing circular letter regarding "Contractor's Access to Resources under the Contractors Registration System" and "Minor Works Contractor's Access to Resource under the Minor Works Contractors Registration System".

Approved by the board of directors on           Date          



To be endorsed by the minimum quorum of directors (as indicated in the resolution.)



Director **DONG shi jiang**

Director **DONG mi shu**

The accompany Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.



- 須由獲提名為承建商的所有獲授權簽署人填寫；如屬法人團體的申請，所有技術董事亦須填寫。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上『√』號。
- To be completed by all the authorized signatory(ies) of the applicant.**
- Read the "Matters to Note", complete in BLOCK CAPITALS.

為簡化申請手續，部分文件(例如：僱用工業裝置的報價單及核數師報告等)可不必在現階段向建築事務監督呈交。然而，申請人若提交承諾書表格UL1，在本署要求此報告時才呈交有關文件。

致建築事務監督 To the Building Authority

承建商名稱 (中文) Name of Contractor (Chinese)

發仁屯體有限公司

法人團體(即有限公司)  
可選擇的項目。

承建商名稱 (英文) Name of Contractor (English)

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

上述承建商已向建築事務監督提交小型工程承建商的註冊申請。我們確認，本公司在下列各方面均已達致建築事務監督滿意的程度，屋宇署人員可隨時要求查閱有關證明文件。

The above contractor has submitted an application for registration as a registered minor works contractor to the BA. We confirm that we have satisfied the BA of statutory requirements in the following aspects and that the relevant documentary proofs are ready for inspection to the BA's satisfaction at any time when requested.

- (a)  本公司有能力取用工業裝置及資源，並可隨時提供證明文件 (例如：僱用工業裝置的報價單、核數師報告及資產負債表)。  
The Contractor has access to plants and resources  
(examples of documentary proofs: quotation for plant hiring, auditor's report and balance sheet)
- (b)  本公司有妥善的管理架構，並可隨時提供以下證明文件：  
The Contractor has adequate management structure and can provide the following documentary proofs:
- 由其餘合夥人就委任獲授權簽署人 (for partnership applicant only) **法人團體(即有限公司)不適用。** (for body corporate applicant only)
- 公司的組織圖 (只適用於屬法人團體的申請人)  
The organization chart of the company (for body corporate applicant only)
- 董事局確認委任獲授權簽署人及技術董事的決議 (只適用於屬法人團體的申請人)  
A resolution from the board of directors to confirm the appointment of the authorized signatory(ies) and technical director(s)  
(for body corporate applicant only)
- (c)  本公司的技術董事在管理建築承建商公司方面有足夠的經驗，並可隨時提供證明文件 (例如：由技術董事代表簽署的合約文件、認可工程訂單)。  
(只適用於屬法人團體的申請人)  
The TD has adequate experience in managing a building contractor company (examples of documentary proofs: contract documents, accepted works orders signed by the TD) (for body corporate applicant only)

獲授權簽署人 1 AS 1

中文姓名 Name in Chinese

董士蔣

英文姓名 Name in English

DONG SHI JIANG

香港身份證號碼 HKID No.

E E 9 8 7 6 5 4 ( 8 )

簽署 Signature

董士蔣簽署

必須填上日期，  
即是簽署本表格當日。

法人團體(即有限公司)  
必須填寫第2頁。

日期 Date

0 1 0 9 2 0 2 0  
日 dd 月 mm 年 yyyy

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##  
Any false certification or declaration  
may be subject to legal action.##

**獲授權簽署人 2 AS 2**

中文姓名 Name in Chinese

英文姓名 Name in English

香港身份證號碼 HKID No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 (  )

簽署 Signature

日期 Date

--	--	--	--	--	--	--	--

日 dd 月 mm 年 yyyy

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##  
Any false certification or declaration may be subject to legal action.##

**技術董事 1 TD 1**

中文姓名 Name in Chinese

英文姓名 Name in English

香港身份證號碼 HKID No.

E	E	9	8	7	6	5	4						
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

 (  )

簽署 Signature

董士蔣簽署

必須填上日期，  
即是簽署本表格當日。

日期 Date

0	1	0	9	2	0	2	0
---	---	---	---	---	---	---	---

日 dd 月 mm 年 yyyy

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##  
Any false certification or declaration may be subject to legal action.##

**技術董事 2 TD 2**

中文姓名 Name in Chinese

英文姓名 Name in English

香港身份證號碼 HKID No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 (  )

簽署 Signature

日期 Date

--	--	--	--	--	--	--	--

日 dd 月 mm 年 yyyy

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##  
Any false certification or declaration may be subject to legal action.##

**i** 如空位不敷應用，請額外填寫表格UL1的第2頁，並隨相關表格一併呈交。  
Please fill in Page 2 of another Form UL1 and submit with corresponding form if the space provided is insufficient.

## 獲授權簽署人 / 技術董事 的履歷表

(最近三年任職的公司及參與的工程項目)

姓名： 董士蔣  
 任職公司名稱： 發仁屯体工程有限公司  
 職位： 項目經理  
 任職時期： 由 2018年7月 至 現在 (2020年7月)

如申請涉及第I級別小型工程，  
 獲提名的獲授權簽署人(AS)及  
 技術董事(TD)須提交履歷表。

參與上述公司的工程項目：

日期 (開工 / 完工) 的年/月分	工程地址	工程簡述
2020年8月 / 2020年9月	香港 XX 城商場 1 期外牆	鑲板/掛石工程
2020年1月 / 2020年7月	九龍XX 道 38 號吉祥大廈	公眾地方大維修工程
2018年12月 / 2019年12月	九龍 XX 道 8 號百利工業大廈 105 室	拆卸工程

任職公司名稱： 發展商工程公司  
 職位： 項目經理  
 任職時期： 由 1998 年 3 月

2018 年 11 月 參與上述公司的工程項目：

日期 (開工 / 完工) 的年/月分	工程地址	工程簡述
2018年7月 至 2018年11月	九龍 XX 道 8 號天祥大廈 1 3 樓	簷篷工程
2017年8月 至 2018年6月	香港銅鑼灣 XX 百貨公司 外牆	公眾地方大維修工程

1998年3月 至 2017年7月	----	----
-------------------	------	------

超過3年前的工程  
 項目無須填報。

此履歷表樣式僅供參考。  
 申請人可顯示更詳細的  
 個人工作記錄及資料。



RMWC- XXX-XXX

此樣本只供參考。  
有關證書以發出機構  
的版本為準。

# Attendance Certificate 出席證書

獲提名的獲授權簽署人  
(AS)須根據他填寫的表格  
BA25所選擇的資格及經驗，  
提交有關的學歷證明文件。  
此樣本顯示香港專業教育學  
院發出的小型工程AS補足課  
程出席證書。

茲證明

董士蔣

完滿修畢三十六小時

獲提名的  
獲授權簽署人(AS)。

獲授權簽署人【註冊小型工程承建商(公司)】補足課程

第 I 級別小型工程共同單元

此課程連同A類型及C類  
型個別單元課程，可支  
持獲授權簽署人(AS)申  
請第I, II, III級別A-G  
類型小型工程。  
其他組合的補足課程可  
參閱屋宇署網頁。

This is to certify that

**DONG SHI JIANG**

has satisfactorily completed a 36-hour

*Authorized Signatory*

***【Registered Minor Works Contractor (Company)】***

***Class I Minor Works Common Module***

香港專業教育學院(青衣)院長

Principal / IVE (Tsing Yi)

系主任(建造工程系)

Head of Department  
(Department of Construction)

日期：二零一一年四月十六日

Date 16 April 2011

*This certificate is recognized by the Buildings Department. 本證書獲屋宇署認可*

## Attendance Certificate 出席證書

茲證明

董士蔣

完滿修畢二十四小時

獲提名的  
獲授權簽署人(AS)

獲授權簽署人【註冊小型工程承建商(公司)】補足課程

A 類型小型工程個別單元

This is to certify that


**DONG SHI JIANG**

has satisfactorily completed a 24-hour

**Authorized Signatory**

***【Registered Minor Works Contractor (Company)】***

***Type A Minor Works Specific Module***



香港專業教育學院(青衣)院長

Principal / IVE (Tsing Yi)



系主任(建造工程系)

Head of Department  
(Department of Construction)

日期：二零一一年四月十六日

Date 16 April 2011

*This certificate is recognized by the Buildings Department. 本證書獲屋宇署認可*



RMWC- XXX-XXX

# Attendance Certificate 出席證書

茲證明

董士蔣

完滿修畢六小時

獲提名的  
獲授權簽署人(AS)。

獲授權簽署人【註冊小型工程承建商(公司)】補足課程  
C 類型小型工程個別單元

This is to certify that

**DONG SHI JIANG**

has satisfactorily completed a 6-hour

**Authorized Signatory**

***【Registered Minor Works Contractor (Company)】***

***Type C Minor Works Specific Module***

香港專業教育學院(青衣)院長

Principal / IVE (Tsing Yi)

系主任(建造工程系)

Head of Department  
(Department of Construction)

日期：二零一一年四月十六日

Date： 16 April 2011

*This certificate is recognized by the Buildings Department. 本證書獲屋宇署認可*



Hong Kong Institute of Vocational Education  
香港專業教育學院

表格BA25列表1“可供選擇的要求2”的“小型工程承建商(公司)補足課程”已經停辦，有意投考獲授權簽署人(AS)的申請人可按照“可供選擇的要求1”修讀相關科目的證書，文憑或更高資格課程。

茲證明

董士蔣

修讀課程期滿 成績及格 職業訓練局 依章授予

建築學高級證書

This is to certify that

**DONG SHI JIANG**

having completed a course of study and passed the  
requisite examinations and satisfied all other requirements  
is hereby awarded

**Higher Certificate in Building Studies**

by the Vocational Training Council

職業訓練局香港專業教育學院  
青衣分校院長  
Principal (Tsing Yi Campus)  
for the Vocational Training Council

職業訓練局  
執行幹事  
Executive Director  
Vocational Training Council

二零零一年七月二十三日

23 July 2001



## 發展商工程公司

地址:九龍何文田山谷道邨 20 座 789 室

敬啟者

董士蔣 (香港身分證號碼 EE987654(8)) 曾於1998年3月至2018年11月

受聘於本公司。董先生曾參與的工程項目如下：

日期	工程地址	工程簡述
2018年7月 至 2018年11月 (項目經理)	九龍 XX 道 8 號天祥大廈 1 3 樓	簷篷豎設/改動工程
2017年8月 至 2018年6月 (項目經理)	香港銅鑼灣 XX 百貨公司 外牆	公眾地方大維修工程

1998年3月 至 2017年7月	-----	-----
-------------------	-------	-------

請按需要提交相關  
經驗的證明。

如有任何疑問，請致電 2345 XXXX 與陳小姐聯絡。

簽署:

Sign  
公司  
蓋章

仁詩寶  
人事部主任  
發展商工程公司

請提供批註人的姓名、身分/  
職位及蓋上公司印章。

在建築業的經驗和曾參與的相關小型工程項目可由僱主/有關工程的樓宇業主批註，或負責有關工程的認可人士/註冊結構工程師/註冊岩土工程師/註冊檢驗人員/政府建築師、政府工程師及政府測量師/註冊建築師、註冊專業工程師、註冊專業測量師/註冊承建商的獲授權簽署人批註。

此由僱主發出的工作證明樣式僅供參考。  
本署亦可接納以表格RR12、RR13或獲有關人士批註的履歷表作為合適的經驗證明。



為簡化申請手續，註冊小型工程承建商(公司)的申請人可不必在現階段呈交此文件。然而，申請人須提交承諾書(表格UL1)，承諾在本署要求時能呈交有關文件。

申請樣本 (2023年6月)

技術董事(TD)工程文件

發仁屯体有限公司

## FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

九龍何文田山谷道邨20座8810室 Rm. 8810, Block 20, Hill Valley Road Estate, Homantin, Kowloon

Tel: (852) 4567 8905

Fax: (852) 4567 8904

### 工程合同 Contract No. WTL-05-138

恆恆置業有限公司 (項目經理 張大文先生)

九龍旺角XX街12號2樓

此工程證明樣本僅供參考。  
申請人可提供其他能證明獲提名的技術董事(TD)有參與有關工程的工程文件以供考慮。

工程範圍 work descriptions	金額 amount
於九龍旺角XX街34號5樓天台	
- 拆除2個天台搭建物	\$ 12,000
- 修補破損石屎外牆 (連工包料包清泥頭)	\$ 5,000
	共銀\$ <u>17,000.00</u>
附註: - 包第3保及勞保 - 工期7工作天, 開工前通知7工作天 - 保養期為完工後3個月	

此樣本為技術董事(TD)於2018年參與工程的證明文件;必須同時提供2018年的NAR1或IRBR152顯示TD當時為公司董事或合夥人或獨資經營者,方可證明TD於2018年具備管理建築承建商公司的經驗。TD必須根據所選的資格及經驗,提供所須年份的有關工程文件及公司文件。

恆恆置業有限公司

發仁屯体有限公司

董士蔣

授權代表簽署及公司印章

授權代表簽署

日期: \_\_\_\_\_

日期: 2018 -3-14

